



**Международная конвенция
о ликвидации всех форм
расовой дискриминации**

Distr.: General
14 June 2010
Russian
Original: English

**Комитет по ликвидации расовой
дискриминации
Семьдесят третья сессия**

Краткий отчет о 1880-м заседании,
состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве
в среду, 30 июля 2008 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-жа Дах

Содержание

Рассмотрение докладов, замечаний и информации, представляемых государствами-участниками в соответствии со статьей 9 Конвенции (*продолжение*)

Шестой-семнадцатый периодические доклады Того

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа* в Группу редакционного контроля, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 ч. 15 м.

Рассмотрение докладов, замечаний и информации, представляемых государствами-участниками в соответствии со статьей 9 Конвенции
(продолжение)

Шестой-семнадцатый периодические доклады Того (CERD/C/TGO/17; CERD/C/TGO/Q/17 и Add.1; HRI/CORE/1/Add.38/Rev.1)

1. *По приглашению Председателя члены делегации Того занимают места за столом Комитета.*
2. **Г-жа Айдам** (Того), поблагодарив Комитет за то, что он разрешил ее стране представить единый документ (CERD/C/TGO/17), включающий в себя шестой-семнадцатый доклады Того, поясняет, что задержка с представлением доклада была вызвана затянувшимся социально-политическим кризисом, продолжавшимся с 1990 года по 2007 год. Проблемы, вставшие перед страной, дополнительно усугубились вследствие экономических санкций, введенных Европейским союзом в 1993 году за недостаточную приверженность Того демократии.
3. 14 апреля 2004 года Того взяло на себя обязательства, направленные на укрепление демократического климата и верховенства права, более эффективное соблюдение прав человека и нормализацию отношений с Европейским союзом. Национальный диалог, развернутый правительством в порядке выполнения этих обязательств, в конечном итоге привел к подписанию 20 августа 2006 года Общего политического соглашения, осуществление которого позволило провести 14 октября 2007 года выборы в законодательный орган. Создание в 2006 году Странового отделения Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) в Того содействовало улучшению положения в области прав человека и способствовало успеху выборов 2007 года. Совместные усилия правительства и этого Отделения обеспечили условия для подлинного национального примирения.
4. Того при поддержке УВКПЧ работает над выполнением своих обязательств в соответствии с международными договорами по правам человека. Настоящий доклад был подготовлен межминистерской комиссией. Трудности, которые могли отразиться на содержании доклада, включают в себя существовавшие в стране в отчетный период условия, нехватку ресурсов, нехватку экспертного опыта в деле подготовки докладов и недостаток соответствующих последних данных.
5. Обращая внимание на информацию, содержащуюся в письменных ответах (CERD/C/TGO/Q/17/Add.1), оно говорит, что в настоящее время идет процесс инкорпорирования в Уголовный кодекс определения расовой дискриминации в соответствии со статьей 1 Конвенции. Уголовный кодекс с внесенными поправками будет включать в себя новые наказания за дискриминационные действия. Учитывая отсутствие судебных преследований в соответствии со статьей 59 Уголовного кодекса, Кодекс с внесенными в него поправками станет предметом информационно-просветительской кампании с целью обеспечения того, чтобы отдельные лица были осведомлены, что они могут осуществлять свои права в судебном порядке.
6. Дискриминационные положения, содержащиеся в Кодексе о гражданстве и Кодексе законов о личности и семье, больше не будут применяться, в результате чего женщины смогут передавать гражданство своим детям и осуществлять наследование таким же образом, как и мужчины. Планируемые поправки к

Уголовному кодексу будут предусматривать возбуждение уголовных санкций за сохраняющуюся дискриминацию в этих областях.

7. Положения международных договоров, ратифицированных Того, всегда имеют преимущественную силу по сравнению с положениями внутреннего законодательства. Положения, предполагающие лишь закрепление за гражданами соответствующих прав, имеют прямое действие, и на них можно непосредственно ссылаться в судах; применение положений, криминализирующих некоторые акты, обуславливается изменением национального законодательства с целью обеспечения возможности для установления надлежащих уголовных санкций.

8. Ввиду актов дискриминации, совершенных в Того в недавнем прошлом, проходят консультации на предмет создания комиссии по установлению истины, справедливости и примирению. Меры по борьбе с расовой дискриминацией будет осуществлять Верховный комиссариат по примирению и укреплению национального единства, учрежденный на основании Указа № 2008-032/PR от 11 марта 2008 года.

9. Был принят и обнародован Закон № 2005-004 от 9 февраля 2005 года, вносящий поправки в Закон № 96-12 от 11 декабря 1996 года о членском составе, организационной структуре и порядке функционирования Национальной комиссии по правам человека (НКПЧ). Он обеспечил независимость Национальной комиссии по правам человека и, таким образом, выполнение одного из 22 обязательств, взятых на себя правительством в рамках заключенного им соглашения с Европейским союзом. В 2008 году Международный координационный комитет национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека, предоставил Национальной комиссии по правам человека Того аккредитационный статус А. В августе 2001 года в преддверии Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости НКПЧ организовала рабочее совещание, посвященное ликвидации расовой дискриминации. В рамках НКПЧ существует подкомиссия по борьбе с расовой, этнической и религиозной дискриминацией и пагубной культурной практикой.

10. При поддержке Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) правительство санкционировало проведение исследования по вопросу о межэтнической напряженности, выводы которого будут использоваться в работе с целью создания комиссии по установлению истины, справедливости и примирению. Анализ представительства этнических групп в сфере государственного администрирования позволил правительству предложить такие решения, как целенаправленная борьба с торговлей детьми и низким уровнем образования девочек в некоторых географических районах. Принятые меры включают в себя сокращение платы за школьное образование для девочек, создание центров здравоохранения и принятие закона о борьбе с торговлей людьми и Кодекса прав ребенка.

11. Разрабатывается политика позитивных действий, направленная на преодоление различий в представленности этнических групп в государственной администрации и армии. Например, в регионах проводятся конкурсные призывы военнослужащих, при этом предпочтение отдается местным кадрам с целью создания армии, являющейся истинно республиканской и аполитичной по своему характеру. Подготовка по правам человека и семинары по вопросам международного гуманитарного права помогают изменить существующие взгляды и поведение. Средства массовой информации способствуют деятельности по по-

вышению осведомленности посредством трансляции программ, направленных на поощрение межэтнической терпимости.

12. Хотя настоящий доклад был составлен без вклада со стороны НПО, принимаются меры для обеспечения того, чтобы они были вовлечены в подготовку будущих докладов. При содействии партнеров по развитию Того, включая Францию, Европейский союз и ПРООН, реализуется программа мер по совершенствованию судебной системы, в том числе посредством модернизации законодательства. Правительство предпринимает шаги для улучшения профессиональной подготовки и кадровой базы в юридической области, в частности, путем создания библиотек, организации ежегодного конкурса для будущих магистратов и обеспечения надлежащего продвижения по службе работников юридической профессии.

13. Правительство рассматривает возможность того, чтобы сделать заявление в отношении статьи 14 Конвенции.

14. Усилиям по повышению осведомленности о правах человека в школах препятствуют трудности, с которыми сталкивается страна. Правительством разработаны и приняты документы для преподавания прав человека. В интересах обеспечения свободных, демократических и транспарентных выборов распространяется избирательный кодекс.

15. Осуществление обязательств, принятых 20 августа 2006 года, включая введение кодекса поведения для обеспечения надлежащей в этическом отношении работы средств массовой информации и запрещение всех форм дискриминации, позволило мирно провести в октябре 2007 года свободные, демократические и транспарентные выборы.

16. В целях дальнейшего поощрения равного представительства женщин в ходе избирательного процесса и национальной гражданской жизни была введена квота для женщин-кандидатов.

17. В 2008 году было организовано рабочее совещание для членов межминистерской комиссии по вопросам методов подготовки докладов для органов по наблюдению за осуществлением договоров. Оно позволило участникам лучше понять содержание договоров, их собственные роли и обязанности в процессе составления периодических докладов, важность Конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и необходимость принятия Конвенции во внимание при разработке национального законодательства.

18. Хотя с момента представления доклада были достигнуты значительные улучшения, еще многое предстоит сделать, прежде чем Того сможет добиться своей цели – стать образцовым государством. Вместе с тем приверженность правительства осуществлению договоров по правам человека является необратимой. Она настоятельно призвала всех партнеров по развитию поддержать Того в его усилиях по обеспечению прав человека для своих граждан.

19. **Г-н Кунте** (Того) говорит, что запрещение расовой дискриминации является принципом, закрепленным в международных нормативно-правовых актах, участником которых является Того, и во внутреннем законодательстве, включая Конституцию. Расовая дискриминация в Того не строится на основе цвета кожи, а принимает форму трайбализма и регионализма. Национальная комиссия по правам человека (НКПЧ), Председателем которой он является, ведет работу с целью искоренения проблемы путем проведения информационно-просветительских кампаний, последняя из которых позволила добиться удовлетворительного прогресса в деле обеспечения проведения выборов, свободных

от трайбализма. Армия была открыта как для женщин, так и для мужчин и насчитывает в своих рядах представителей всех этнических групп и всех регионов. Недискриминация служит основой социального сплочения и национального единства. Применение политики позитивных действий надо приветствовать, однако этническая принадлежность того или иного кандидата никогда не должна перевешивать личные качества. Особого внимания заслуживает судьба людей с инвалидностью, проживающих в Того. Он просит международное сообщество по-прежнему оказывать поддержку его стране, в частности в контексте процесса национального примирения.

20. **Г-н де Гутт** (Докладчик по стране) говорит, что, хотя Того пережило период сильного кризиса, численный состав и высокий уровень делегации, как представляется, отражают его приверженность возобновлению эффективного диалога с Комитетом. Он с удовлетворением отмечает созыв в Того в декабре 2007 года регионального семинара экспертов по вопросам осуществления Дурбанской декларации и Программы действий и деятельности на пути к проведению Конференции по обзору Дурбанского процесса в 2009 году.

21. Он построил свой анализ положения в Того не только на докладе (CERD/C/TGO/17) и письменных ответах (CERD/C/TGO/Q/17/Add.1), но и на заключительных замечаниях других экспертных органов, которым Того представляло доклады в отчетный период, и на исследованиях, представленных НПО. В докладе содержатся подробные данные о политических и законодательных изменениях в стране до 1999 года, однако отсутствует информация, охватывающая изменения за последнюю часть отчетного периода. Базовый документ (HRI/CORE/1/Add.38/Rev.1) включает некоторую необходимую информацию о демографическом и этническом составе населения страны. Численность населения, согласно имеющимся данным, составляет 6 млн. человек.

22. Он приветствует подписание Общего политического соглашения 20 августа 2006 года и успешное проведение выборов 14 октября 2007 года. Задействование вновь международных партнеров отныне будет зависеть от способности страны провести все необходимые реформы.

23. Согласно докладу, экономическая ситуация в Того ухудшилась после приостановления оказания внешней помощи в 1993 году и девальвации франка КФА в 1994 году. Внешний долг лежит тяжелым бременем на Того и потребовал нового взаимодействия со Всемирным банком.

24. В докладе откровенно признается острота проблемы нетерпимости на этнической почве, с которой стране пришлось бороться в период ее перехода к демократии в начале 1990-х годов, и упоминаются связанные с этим "убийства, охота за людьми и перемещение отдельных групп населения". В нем аналогичным образом откровенно признается (пункты 202–208) то, что преступность, связанная с насилием, по-прежнему существует, несмотря на принятие многочисленных мер для борьбы с ней. Он спрашивает, почему не было возбуждено никаких уголовных преследований в отношении политических лидеров, которые разжигали расовую ненависть в прошлом.

25. Отмечая, что в июле 2006 года Комитет против пыток подчеркнул неудовлетворительные условия в рамках пенитенциарной системы, он выражает обеспокоенность по поводу нехватки ресурсов и подготовки, которые не позволяют работникам магистратуры должным образом выполнять свои функции и влекут за собой ненадлежащую готовность заключенных к тому, чтобы вернуться в общество после освобождения. Он также выражает обеспокоенность по поводу отсутствия эффективного участия граждан и недопредставленности

женщин и некоторых этнических групп в органах исполнительной власти, Национальном собрании и государственных учреждениях.

26. В мае 2001 года Комитет по экономическим, социальным и культурным правам отметил существование в Того социальной дискриминации на основе этнической принадлежности, особенно между народами юга и севера. Такая дискриминация может порождать межэтническое насилие. Комитет по правам человека и Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин аналогичным образом выражали ряд обеспокоенностей, которые он разделяет. В докладе признаются проблемы с прессой, а также распространение инфекционных заболеваний, усугубляющееся отсутствием доступа к безопасной питьевой воде и нехваткой медицинских специалистов.

27. Необходимы статистические данные, дающие более четкую картину демографического и этнического состава населения страны. Он спрашивает, включает ли тоголезское законодательство такое определение расовой дискриминации, которое полностью согласуется с положениями статьи 1 Конвенции, входит ли Конвенция в число нормативно-правовых актов, которые могут применяться непосредственно, и можно ли на ее положения напрямую ссылаться в национальных судах и трибуналах в целом или частично. Отмечались ли в Того случаи применения содержащихся в статье 7 его Конституции положений, которые формально запрещают самоидентификацию всех кандидатов с какой-либо этнической группой или религией?

28. Он хотел бы получить дополнительную информацию о деятельности Верховного комиссариата по примирению и укреплению национального единства и мерах, предусматриваемых для ослабления межэтнической напряженности, борьбы с безнаказанностью и интеграции борьбы против расовой дискриминации в программы, принятые правительством. Государство-участник следует поздравить с получением аккредитационного статуса А со стороны Международного координационного комитета национальных правозащитных учреждений.

29. Заявление о том, что явление расовой дискриминации не имеет в Того широкого распространения (пункт 176 доклада), представляется странным на фоне откровенного признания в других пунктах доклада факта существования межэтнической напряженности. Он хотел бы узнать, каких результатов добилась Национальная комиссия по правам человека, какими являются функции и состав Комиссии по установлению истины, справедливости и примирению и когда она начнет свою работу. Он с удовлетворением отмечает меры, принятые для обеспечения того, чтобы проживающие в стране этнические группы были лучше представлены на гражданской службе и в армии.

30. Статья 4 Конвенции, как представляется, не в полной мере принята во внимание, в частности предусмотренный ею запрет в отношении финансирования расистской деятельности и расистской пропаганды. Он хотел бы узнать сроки принятия поправок к Уголовному кодексу, с тем чтобы предусмотреть определение расовой дискриминации.

31. Он просит представить обновленные сведения о жалобах, поданных в период после представления доклада. Были ли проведены какие-либо судебные преследования в связи с опубликованием "тенденциозных статей с призывами, разжигающими этническую и племенную рознь", о которых говорится в пункте 176 доклада? Какова роль аудиовизуальных средств массовой информации в деле разжигания или борьбы против межэтнической напряженности?

32. Значительная часть обильной информации о применении статьи 5 является общей по своему характеру. Он спрашивает, планирует ли правительство исключить все дискриминационные положения из Кодекса о гражданстве, с тем чтобы привести его в полное соответствие с Конвенцией, и что оно планирует сделать для обеспечения справедливого участия в деятельности государственных органов.

33. Представленная информация в отношении судебных преследований за торговлю детьми приветствуется, однако необходима дополнительная информация о детях, принуждаемых к работе в качестве домашней прислуги, возбужденных уголовных санкциях и мерах с целью обеспечения защиты и возмещения для жертв. Необходима также дополнительная информация о пелхах, которые, как указано в письменных ответах, являются народом, ведущим племенной образ жизни, и о землях, являющихся "коллективной собственностью общин коренных народов" (пункт 286 доклада). Следует в более полной мере разъяснить принимаемые при поддержке ПРООН меры с целью модернизации судебной системы.

34. Он спрашивает, какие меры были приняты правительством для повышения осведомленности о средствах правовой защиты, имеющихся в распоряжении жертв, с учетом того, что пока не было отмечено ни одной связанной с расовой дискриминацией жалобы, направленной либо в суд, либо в учреждения внесудебной защиты (пункт 351 доклада). Планирует ли Того в ближайшем будущем сделать заявление по статье 14 Конвенции? Будет приветствоваться более подробная информация о принятой в 2007 году национальной программе для повышения осведомленности населения о правах человека, мерах с целью включения преподавания прав человека в школьные учебные планы и трансляции средствами массовой информации программ с целью поощрения терпимости. Наконец, он спрашивает, почему НПО не были вовлечены в разработку доклада.

35. **Г-н Торнберри** говорит, что в докладе описывается драматическая картина этнического конфликта, и государство-участник заслуживает похвалы за свою откровенность. В ответе Того на существующую проблему делается акцент на национальное единство, примирение, прощение и просвещение. Вместе с тем вспышки насилия на этнической почве не происходят беспричинно. Идеи, вынашиваемые политиками и средствами массовой информации, которые сыграли свою роль в разжигании этнической ненависти, не нашли бы резонанса, если бы межэтническая напряженность уже не существовала. В этом контексте он спрашивает, считается ли в этом отношении обусловливающим фактором доминирующее положение определенных этнических групп и ослабило ли или же обострило межэтническую напряженность осуществление Закона 1998 года о децентрализации (пункт 175 доклада). Он предлагает делегации высказать свои комментарии в целом по поводу взаимосвязи между национальным единством и децентрализацией в Того: обеспечение национального единства за счет использования культурного богатства разнообразного населения очень сильно отличается от подавления проявлений местной культуры.

36. Он анализирует вопрос со ссылкой в пункте 357 на мир, где "стираются территориальные границы, а также расовые, этнические и языковые различия"; такие различия составляют один из основополагающих аспектов человеческого существования, и важность культурного разнообразия признана Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и другими органами. Можно одновременно по достоинству оценивать различия и осуждать дискриминацию.

37. **Г-н Амир** говорит, что этнический конфликт – это общая тема в докладах африканских государств-участников, получаемых Комитетом, и прискорбное препятствие на пути развития и роста. Для будущего Африки жизненно важно, чтобы правительства мобилизовали политическую волю с целью преодоления межэтнической напряженности и укрепления национального единства. Существует разительный контраст между тем, чего добились европейские страны, которым удалось оставить в стороне свои различия после второй мировой войны, и тем, чего добились Африка, которая не смогла оставить в стороне этнические различия. Африке необходимо прийти к механизму мирного урегулирования конфликтов, учитывающему общую принадлежность конкретных стран к одному континенту. Поощрение демократии и свободы выражения мнений станет для Африки подспорьем в деле наращивания потенциала для модернизации и, таким образом, преодоления межэтнической напряженности, которая настолько сдерживает развитие Африканского континента.

38. **Г-н Линдгрэн Алвис** говорит, что он был ошеломлен содержащимся в пункте 148 доклада заявлением о том, что расовая дискриминация "была порождением системы деколонизации Африки": она существует долгое время. И он соглашается с г-ном Амиром в том, что национальное единство неизменно является предметом, вызывающим беспокойство, когда Комитет рассматривает доклады, представляемые африканскими государствами-участниками. Признавая важность воспевания культурных различий, он говорит, что, по его мнению, страны, пережившие такие трагические события, как Того, должны делать все возможное для поощрения единства. Хотя доклад является подробным, значительная часть содержащейся в нем информации носит исторический характер; он приветствовал бы более свежий анализ положения в стране.

39. **Г-н Дьякону** говорит, что воодушевляет тот факт, что в Того есть министр по правам человека, и тем более важно то, что этот пост занимает женщина. Правительство, похоже, осознает проблемы найма персонала на гражданскую службу и имеет программу для преодоления такой несбалансированности, однако также сообщает об отсутствии специальных мер защиты в отношении отдельных расовых, этнических групп или каких-либо категорий лиц (пункт 150 доклада). Представляется вероятным, что только что упомянутая программа может включать в себя как раз такие специальные меры, и если она их не включает, то должна включать.

40. Определения расовой дискриминации, содержащиеся в Конституции и Уголовном кодексе, как представляется, лишь отчасти соответствуют требованиям статьи 4. В частности, положения, упоминаемые в пунктах 168 и 169 доклада, неравнозначны объявлению незаконности дискриминации. Он просит представить дополнительную информацию о статусе коренных народов в Того и о языке (языках) преподавания в системе образования. Ликвидация расовой дискриминации является именно тем идеалом, к которому нужно стремиться, однако этого крайне трудно добиться. Соответственно Комитет никогда не был склонен соглашаться с утверждениями об отсутствии расовой дискриминации в отдельно взятой стране.

41. **Г-н Петер** спрашивает, почему в письменных ответах содержатся данные о населении за период с 1981 года, когда в других источниках имеются более свежие данные. Он согласен, что делегации следует дополнительно прокомментировать содержащееся в пункте 148 заявление о том, что "расовая дискриминация была порождением системы деколонизации Африки". Он просит представить разъяснения по поводу каких-либо ограничений возможной продолжительности пребывания президента в своей должности. Хотя денежные стимулы

для обеспечения посещаемости школ следует приветствовать, он хотел бы знать, что делается в целях преодоления культурных барьеров для образования девочек. Менее строгие критерии приема для девочек могут быть одним из путей расширения их доступа к университетскому образованию, в результате чего будет исправлена историческая ошибка.

42. Осталась ли неизменной позиция Того по поводу целесообразности применения смертной казни? Он выражает удивление тем, что девушка-иностранка в возрасте до 18 лет может выйти замуж за тоголезца и приобрести тоголезское гражданство без согласия ее родителей (пункт 249 доклада). Может ли иностранец, который женится на девушке-тоголезке моложе 18 лет (пункт 250), за счет этого приобрести тоголезское гражданство? Вызывает изумление, что несовершеннолетний может считаться дееспособным для дачи согласия на брак (пункт 252), в частности в свете ратификации Того Африканской хартии прав и основ благосостояния ребенка, которая объявляет, что каждый человек моложе 18 лет является несовершеннолетним.

43. Он просит представить разъяснения позиции правительства по поводу норм обычного права, касающихся наследования (пункт 256), и по поводу того, что делается для преодоления серьезной дискриминации в отношении девочек, которую эти нормы предполагают. Запрещает ли Конституция такую дискриминацию? Если да, то имеет ли преимущественную силу Конституция или нормы обычного права?

44. **Председатель** предлагает делегации подготовить свои ответы, которые Комитет рассмотрит на своем следующем заседании.

Заседание закрывается в 17 ч. 30 м.